

<b>Zeitschrift:</b>	Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerische Verkehrszentrale
<b>Band:</b>	30 (1957)
<b>Heft:</b>	2
<b>Artikel:</b>	Winterferien - doppelte Ferien
<b>Autor:</b>	[s.n.]
<b>DOI:</b>	<a href="https://doi.org/10.5169/seals-779659">https://doi.org/10.5169/seals-779659</a>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

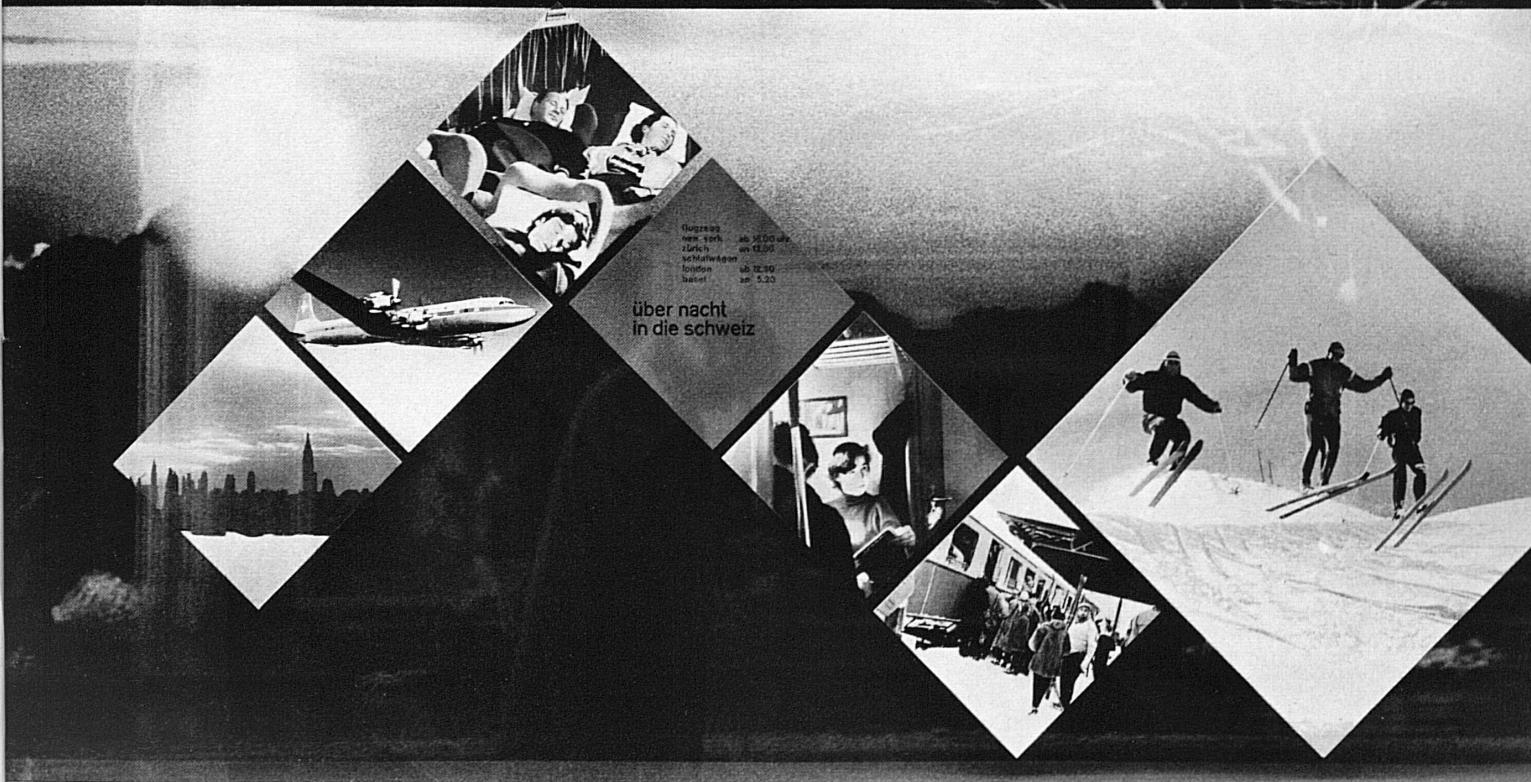
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# interferien — doppelte ferien



## GASTRONOMY AND OLD TABLEWARE IN SWITZERLAND

Published by the  
Swiss National Tourist Office  
48 Pages on Art Paper with 20 Colour Plates  
Price SFr. 4.50

In a slightly baroque language which all in itself radiates something playfully gourmand, Leopold Hess reports on Swiss gastronomical joys which, in a mountainous country divided into a great many chambers, have developed and maintained their regional characteristics. We restfully put up at the inns and eateries of the Cantons of Basel, Berne and Zurich along the "Highway of the Midlands" and are invited to dinner in Central Switzerland, the North-East, the Grisons, Western Switzerland and the Ticino. There are accounts on the diversity of cheeses and chocolates. Other individual little chapters are dedicated to the manifoldness of drinks and beverages.

If the first part of the booklet appeals to the palate the second, supported by a score of magnificent colour plates, opens our eyes to the beauty of old tableware. Here Robert L. Wyss takes over to depict the golden age of Swiss ceramic workshops, thus delivering a lecture on the history of arts and economies in the 17<sup>th</sup> and 18<sup>th</sup> centuries. Serene inspirations of the peasant folk art which expressed itself with particular self-consciousness at the Bernese pottery centres in the Simmental, at Langnau and at Heimberg, are the counterparts of the charming creations by the faience producers of Berne, Lenzburg, Beromünster and Schoonen on the lake of Zurich. Wine pitchers from Winterthur are counter-balanced by faience masterpieces from the Ticino. In its finale the booklet sings the praises of the Nyon china subsisting on French finesse.

«Über Nacht in die Schweiz.» Ein Schaufenster aus der im Januar in der Vitrinenfolge der Schweizerischen Kreditanstalt an der Bahnhofstrasse in Zürich von J. Müller-Brockmann gestalteten Werbekktion der Schweizerischen Verkehrszentrale. Photo Giegel, SVZ

«Passage de nuit en Suisse.» — Une vitrine parmi tant d'autres, à l'extérieur du Crédit suisse, rue de la Gare à Zurich, fait partie de la campagne de propagande de l'Office National Suisse du Tourisme.

«Durante la notte in Svizzera.» — Una mostra dell'azione pubblicitaria dell'Ufficio Nazionale Svizzero del Turismo ospitata in gennaio dalle vetrine del Credito Svizzero nella Bahnhofstrasse a Zurigo.

“Over Night to Switzerland”—one of the windows of the Swiss Credit Bank on the Bahnhofstrasse, Zurich's main shopping centre. The windows have been used by the Swiss National Tourist Office for an advertising campaign.

## AMERIKANISCHE PRESSEREISE DURCH DIE SCHWEIZ

Eine Auslese von 17 Vertretern der amerikanisch-kanadischen Presse, verstärkt durch einen Radioreporter, wurde kürzlich von der Schweizerischen Verkehrszentrale auf einer Blitzreise durch unser Land betreut. Als offizielle Teilnehmer am Eröffnungsflug New York-Schweiz mit dem schnellsten Verkehrsflugzeug der Welt, einer DC-7C der Swissair, zu dem auch eine repräsentative Abordnung des amerikanischen Reisebürogewerbes geladen war, erlebten die schreibgewandten Gäste die Schweiz «von einer ganz neuen Seite». Das behaupteten sie nämlich selber, indem sie übereinstimmend erklärten: «Wir hätten nie gedacht, daß ein kleines Land so groß sein kann!» Dieser Eindruck wurde durch das in fünfhalb Tagen bewältigte Programm recht wirkungsvoll erweckt, das von der Großstadt bis zum Wintersportplatz, von der Reise im SBB-Salonwagen bis zur Päffahrt im PTT-Car, von zwanglosen Gesprächen mit Bundes-, Regierungs- und Stadträten bis zur Führungnahme mit Persönlichkeiten der Vereinten Nationen und des Roten Kreuzes jedem echten Journalistenherzen etwas bot.

## NEW YORK-SCHWEIZ IN 10 STUNDEN 15 MINUTEN

Das Douglas-DC-7C-Flugzeug HB-IBL «Genève» der Swissair hat Sonntag, den 6. Januar, die Strecke New York-Zürich ohne Zwischenhalt in der neuen Bestzeit von 10 Stunden und 15 Minuten bewältigt. Nur wenige Tage zuvor hatte der DC-7C HB-IBK «Zürich» für die gleiche, 6500 Kilometer messende Distanz 10 Stunden und 44 Minuten benötigt. Die HB-IBL «Genève» hatte New York um 10.54 Uhr Schweizer Zeit verlassen und landete um 21.09 Uhr im Flughafen Zürich-Kloten, nachdem sie den Nordatlantik von einem Punkt südlich Ganders (Neufundland) bis zu einem Punkt südlich von Shannon (Irland) über eine Entfernung von 3400 Kilometer in 4 Stunden und 58 Minuten zurückgelegt hatte. Der «Seven Seas» flog in einer Höhe von 7000 m. Die Durchschnittsgeschwindigkeit, begünstigt durch gute Rückenwinde, erreichte 654 km/h. Die Besatzung stand unter dem Kommando von Flugkapitän Robert Heiniger aus Zürich.